

# La participación de las mujeres en los sistemas de traspatio de producción lechera en la ciudad de México

BLANCA AIDÉ ZAMUDIO<sup>1</sup>, MARÍA DEL PILAR ALBERTI<sup>2</sup>,  
FERNANDO MANZO<sup>3</sup> Y MARÍA TERESA SÁNCHEZ<sup>4</sup>

## Resumen

*Los Sistemas de Traspatio de Producción Lechera (STPL), son unidades productivas que han permanecido en la ciudad de México, en zonas urbanas y periurbanas. En este estudio se muestran los resultados del papel que desempeña la mujer en esta actividad, al mismo tiempo que las actividades domésticas, los beneficios y limitantes, así como los satisfactores tangibles e intangibles que son obtenidos. La importancia de estos sistemas se encontró en la versatilidad económica, que apoya el autoconsumo y venta, elaboración de productos, y sobre todo en la utilización de desechos orgánicos provenientes de la industria alimenticia, desperdicios de mercados y cocina.*

**Palabras clave:** *producción lechera, unidades productivas, mujer rural, México.*

- 
- 1 Estudiante de maestría. Programa en Estudios del Desarrollo Rural. Colegio de Postgraduados en Ciencias Agrícolas.
  - 2 Profesora investigadora titular. Área Género: mujer rural. Programa en Estudios del Desarrollo Rural. Colegio de Postgraduados en Ciencias Agrícolas.
  - 3 Profesor investigador asociado. Programa en Estudios del Desarrollo Rural. Colegio de Postgraduados en Ciencias Agrícolas.  
Profesora investigadora titular. Programa de Ganadería. IREGEP. Colegio de Postgraduados en Ciencias Agrícolas.

### **Abstract**

*The Systems of Backyard of Production Milkmaid (STPL), they are productive units that have remained in Mexico City, in urban areas and periurbanas. In this study it is shown the results of the paper that the woman carries out in this activity, at the same time that the domestic activities, the benefits and restrictive, as well as the tangible and intangible satisfactores that are obtained. The importance of these systems was in the economic versatility, of self-consumption and sale, elaboration of products, and mainly in the use of organic waste coming from the nutritious industry, waste of markets and he/she cooks.*

**Key words:** *milk production, productive units, rural women, México.*

### **Résumé**

*Les systèmes de Production Laitière de "Traspatio" [Arrière-Cour] (STPL), sont des unités productives qui se sont maintenues à la ville de México, dans des zones urbaines et périurbaines. Dans cette étude on montre les résultats concernant le rôle de la femme dans cette activité en même temps que les activités domestiques, les bénéfices et limitations ainsi que les satisfactions tangibles et intangibles obtenues. L'importance de ces Systèmes s'est trouvée dans la versatilité économique, qui appui l'autoconsommation et vente, élaboration des produits et surtout l'utilisation de déchets organiques en provenance de l'industrie alimentaire, gâchis de marchés et cuisine.*

**Mots clés:** *Production Laitière, unités productives, femme rurale, Mexique*

.....

## Introducción

Este artículo tiene como objetivo conocer y analizar la importancia que tiene la participación de las mujeres en los STPL como generadoras de ingresos, y los beneficios y satisfactores para ellas y sus familias en la Delegación Iztapalapa (división política de la ciudad de México), Ciudad de México.

Iztapalapa es una de las 16 Delegaciones que componen la ciudad de México y se encuentra ubicada al oriente. Cuenta con más de 2 millones de habitantes (<http://www.iztapalapa.df.gob.mx>). En ella se encuentra localizado uno de los mercados más grandes del mundo (CEDA, 1998). La Central de Abasto arroja diariamente 1.200 toneladas de desperdicios orgánicos que provienen de frutas, hortalizas y legumbres que son concentradas para su venta en este mercado (<http://www.ceda.df.gob.mx/centrala/serpubli/index.html>). Estos residuos han sido incorporados a los STPL, ayudando con ello a la disminución de la contaminación. El aprovechamiento de estos residuos orgánicos ha favorecido el mantenimiento, a bajo costo, de la alimentación para los animales, haciéndolos económicamente rentables, incrementado el bienestar social y familiar.

La metodología empleada se basó en diversas técnicas de investigación como: 1) el cuestionario (fue diseñado para obtener la caracterización de los STPL, información del entorno social, características físicas de los sistemas, alojamiento de los animales, alimentación, personal que labora, participación de las mujeres para conocer sus actividades y los beneficios que obtienen, etc.); 2) historias de vida (utilizadas para conocer las experiencias de las actividades cotidianas de las mujeres, cubriendo las etapas de: niñez, adolescencia, madurez y senectud), y por último 3) un día en la vida de la mujer (se utilizó para conocer las actividades que desempeñaron las mujeres en el transcurso de un día normal de actividades, considerando las labores domésticas y en los STPL. Se realizó un registro de todas las actividades desarrolladas, las cuales fueron divididas en domésticas y de traspatio).

En esta delegación se localizaron 25 STPL, en 12 de los cuales, las mujeres aceptaron participar en esta investigación. Se les explicaron los objetivos y la importancia social de la misma, ellas permitieron la aplicación de las técnicas de investigación. Todas las mujeres seleccionadas fueron mayores de 50 años y con familia.

Los datos se analizaron cualitativamente, distinguiéndose: actividades correspondientes a la casa habitación, STPL y tipo de satisfactores. Estos últimos fueron divididos por los investigadores en dos; los tangibles e intangibles. Satisfactores tangibles son aquellos aspectos que de alguna manera las mujeres pueden comprobar y percibir físicamente así como sus familiares. Satisfactores intangibles son aquellos que se definen como los productos que no son transformables en capital, pero que le proporcionan a las mujeres satisfactores de orden emocional que estuvieron principalmente ligados a reforzar el ego femenino, el sentirse bien y como consecuencia de ellos, obtener una sensación de bienestar o un incremento en la calidad de vida (VIEYRA J. *et al.*, 2003).

La mujer se ha adaptado a la vida de la ciudad de México con costumbres, raíces culturales e idiosincrasia que conforman la pluralidad cultural de la ciudad.

La necesidad de formas alternativas de subsistencia ha permeado a la ciudad con los sistemas de producción animal adaptándolos a las condiciones que impone la urbanización. Encontrando así, en áreas destinadas a la industria y vivienda, la presencia de estos sistemas, integrándolos al traspatio de la casa habitación. La mujer juega un papel importante en ellos, ya que colabora activamente en cuidado, manejo y elaboración de productos que se obtienen de estos sistemas.

Los STPL, no fueron “creados” con una intención definida o como política de desarrollo gubernamental. Surgieron de la necesidad intrínseca y de la cosmovisión de los individuos que siempre han estado en contacto con los animales y los aprecian como parte de la naturaleza cotidiana de la vida; de hecho, en algunos casos éstos existían antes de la mancha urbana.

Los STPL han sobrevivido a la urbanización aprovechando las oportunidades que se ofrecen en las ciudades grandes o pequeñas, incorporando a éstos, grandes cantidades de residuos orgánicos generados por los(as) ciudadanos(as) y en este caso, por una población mayor a 15 millones de habitantes concentrados en la ciudad de México

([http://www.inegi.gob.mx/estadistica/espanol/sociodem/crecimiento/crec\\_01html](http://www.inegi.gob.mx/estadistica/espanol/sociodem/crecimiento/crec_01html)).

Los STPL son familiares, donde todos los integrantes intervienen de una u otra forma en el trabajo que es requerido para su mantenimiento y producción.

Las mujeres han sido parte fundamental en el mantenimiento de los STPL porque han seguido un modelo tradicional de género que las ubica en las labores domésticas y de reproducción de la familia. Estas mujeres tienen más de 50 años; ¿el STPL se mantendrá ante los cambios de las mujeres en un nuevo mundo globalizado, donde el trabajo asalariado fuera del hogar es una necesidad para las generaciones jóvenes de mujeres?

Los apartados del artículo comprenden el análisis de los sistemas de producción de traspatio; la contribución de la mujer a la zootecnia y la producción animal; la mujer en el sector rural; las mujeres en interacción con la alimentación y la importancia del trabajo doméstico. Asimismo se describe el STPL, la participación de las mujeres en éstos, y los beneficios y limitaciones que encuentran. Estas temáticas permitirán entender cómo es la participación de las mujeres en los sistemas de traspatio de producción lechera y reflexionar sobre la pregunta planteada anteriormente.

## 1. Sistemas de producción de traspatio

“Los sistemas de traspatio de especies monogástricas (porcícola, cunícula y avícola) y poligástricas (ovinos, caprinos y bovinos) en la zona urbana mantienen características particulares adaptadas a las condiciones que les impone la urbanización”.

Para el caso de esta zona, las restricciones existentes se enfocan principalmente a la disponibilidad del espacio físico, la comercialización de los productos, la obtención de alimentos no convencionales para reducir los costos de alimentación, las restricciones en el uso del suelo, entre otros aspectos. El objetivo de estos modelos de traspatio tuvo dos vertientes que pueden destacarse: autoconsumo y obtención de recursos económicos.

Los sistemas de traspatio han mantenido características propias en el uso de alimentos no convencionales, por ejemplo la tortilla dura, la escamocha, desperdicio de verduras, etc., lo que de manera directa refleja una vía de producción alternante que se debe tomar en cuenta para la alimentación de los animales en producción (CORTÉS *et al.*, 1994).

Los modelos de traspatio constituyen una actividad de amplia popularidad en la población, particularmente en las de escasos recursos económicos o en aquellas que heredaron una tradición agrícola y/o pecuaria.

La composición de las especies agrícolas o pecuarias en los sistemas de traspatio es variable y estuvo asociada a las características socioeconómicas y culturales de las familias (LOSADA *et al.*, 1994).

La participación de los integrantes de la familia en estos sistemas de traspatio es directa. Se presentaron casos donde algunos integrantes (hombres

o mujeres), que tuvieron como actividad alternativa integrarse al mercado de trabajo asalariado y en algunos casos emigraron al extranjero.

Como consecuencia de estos casos se originaron las ausencias temporales o permanentes de algunos integrantes de la familia, principalmente los hombres; en este caso, las mujeres quedaron a cargo parcial o totalmente de los sistemas de traspatio, laborando en el trabajo agropecuario, además de las actividades domésticas tradicionales, provocando con ello transformaciones en las relaciones de género (VISCARRA *et al.*, 1994).

## 2. La contribución de la mujer a la zootecnia y la producción animal

“En los proyectos de cría de ganado vacuno y de comercialización de la leche, se observa que el sujeto principal es masculino. Sin embargo, la cría de especies menores que sirven para la subsistencia familiar o el pequeño comercio está en manos femeninas” (OXBY, 1983).

Aunque en muchas sociedades el manejo y cuidado de los animales de gran tamaño es en la mayoría de los casos, trabajo del hombre, no siempre ocurre así. En algunos es predominante la responsabilidad de la mujer, por ejemplo, el cuidado de los pequeños rumiantes y las gallinas en las comunidades rurales. En otros casos no es de fundamental importancia el que la actividad sea obligación del hombre o de la mujer; puede también ser adecuada para los jóvenes, muchachas o muchachos, que a menudo realizan tareas como el pastoreo. O puede ser trabajo del hombre o mujer, que frecuentemente tienen a su cargo tareas pesadas como al abreviar el ganado con agua de pozos profundos. Por último, también puede ser responsabilidad de hombres o mujeres, dueñas de hatos y rebaños que toman las más importantes decisiones de manejo relativas a los animales (OXBY, 1983).

Incluso donde el manejo y cuidado de los animales es predominantemente labor del hombre, las mujeres se encargan de importantes tareas auxiliares como la ordeña y la elaboración de quesos, la recolección de forraje, el secado de la boñiga (excreta) para usarla como combustible, la alimentación y cuidado de los animales lactantes, así como de animales jóvenes y de los enfermos que no siguen el hato principal cuando éste sale a pastar. Como puede verse, la participación de las mujeres en el cuidado de animales es importante, si bien en los planes de desarrollo implementados por el gobierno se invisibiliza su contribución (OXBY, 1983).

## 3. La mujer en el sector rural

“Recientes estudios específicos sobre México han revelado el avance del capitalismo en la segunda mitad del siglo XX en donde la mujer rural es la protagonista fundamental, tal vez esto sea como consecuencia del remplazo que éstas han tenido en la producción familiar por los

hombres que han migrado para mejorar los ingresos. La incorporación masiva de las mujeres rurales al mercado de trabajo se enmarca en la transformación de las propias estructuras ocupacionales del campo, principalmente en el impacto que los cambios en el papel económico de las propias mujeres rurales puedan haber tenido sobre sus condiciones de vida y su forma individual de pensar” (VELÁZQUEZ, 1992).

“El impacto sobre un sistema familiar campesino, en las relaciones entre los géneros y las generaciones dentro de la familia, describe los cambios que han tenido lugar en un sistema que estaba dominado por las relaciones patriarcales así como, la adaptación a las nuevas condiciones de vida que tienen que enfrentar las propias mujeres. Dentro de estas relaciones se encuentra la transformación de la división sexual del trabajo, la creciente importancia de los ingresos de las mujeres así como el hecho que la agricultura haya perdido peso en los presupuestos familiares” (GONZÁLEZ, 1991).

Se conoce que el trabajo asalariado no es nuevo para las mujeres. Investigaciones realizadas bajo esta temática demuestran que las mujeres han salido de la esfera doméstica para participar de forma activa en el mercado laboral (SULLEROT, 1988).

La participación de las mujeres en el mercado laboral no elimina la subordinación de las mujeres en el hogar, ni tampoco garantiza una posición político legal elevada en el dominio público, pero puede transformar el sistema familiar y ciertos aspectos de las relaciones de subordinación genérica y generacional (GONZÁLEZ, 1991, GARCÍA B. y OLIVEIRA, O. 1994).

En recientes investigaciones sobre el grado de empoderamiento de las mujeres campesinas se observó que en la medida que se organizan y salen del hogar para realizar actividades generadoras de ingresos, las mujeres aumentan su autoestima y desenvolvimiento social (ALBERTI, 2003).

Trabajar juntas en una organización para lograr un objetivo común aumenta el “poder con” y el “poder para” (ZAPATA, 2002; MERCADO, 2002).

Estos cambios en la vida de las mujeres, se observan en el paso de un Modelo Genérico Tradicional (MGT) a un Modelo Genérico Mixto (MGM) estudiado por ALBERTI (1999) con una población indígena considerando el género (hombres y mujeres) y la generación (varias edades).

El MGT alude al *corpus* normativo y comportamental que cada sociedad asigna a hombres y mujeres configurando su identidad genérica, por ejemplo las mujeres de la etnia nahua deben comportarse de acuerdo a los valores y principios establecidos en dicha cultura. El MGM alude a los cambios observados en mujeres y hombres como resultado de la selección que cada individuo hace de las posibilidades que ofrece la sociedad. Estas posibilidades pueden surgir de procesos de modernización, globalización, migración e intercambios con otras culturas.

En México la globalización ha generado una mayor migración del sector rural a las ciudades, principalmente a las que han sido beneficiadas por acuerdos internacionales, donde la industria ha tenido un gran desarrollo. Esto se ha permeado a los planes de gobierno modificando las políticas desarrollo, trazando planes para disminuir la población rural e incrementar la urbana, siguiendo las tendencias globales de los países desarrollados.

#### **4. Las mujeres en interacción con la alimentación**

En la política de desarrollo rural, el problema alimentario se analiza desde la perspectiva de la unidad familiar. (SAGAR, 1998).

En México se tiene conocimiento de que aproximadamente 5.5 millones de familias poseen un sistema de traspatio en donde las mujeres desarrollan la actividad de cultivo o cría de animales para ayudar en la generación de alimentos para la autosuficiencia alimentaria, para que se disponga de alimentos en cantidad y calidad suficientes para garantizar una existencia sana y activa (SAGAR, 1998).

Las mujeres por educación cultural han sido las únicas responsables de la nutrición de sus hijos(as), así como las principales encargadas de producir y preparar los alimentos para el resto de la familia. La mayor parte de estos alimentos proceden de huertos domésticos, parcelas familiares o comunales, así como de la cría de los animales domésticos.

#### **5. La mujer en el sector urbano**

La mujer del sector urbano sigue el mismo patrón, cumple su papel en una amplia gama de trabajos de producción y reproducción, en el ámbito doméstico, y de producción y elaboración de alimentos para el autoconsumo y comercio.

Como una estrategia alimentaria y por herencias culturales, en el ámbito urbano han subsistido los sistemas de traspatio, donde todos los integrantes de la familia participan laborando de manera no remunerada para economizar la mano de obra contratada. Bajo esta situación, la participación de las mujeres va desde el cuidado, la alimentación de animales hasta la preparación de alimentos, los cuales se elaboran a partir del excedente de los productos que son generados en el traspatio. Además de las actividades del traspatio, las mujeres realizan sus actividades domésticas, realizando una doble jornada.



## 6. La importancia del trabajo doméstico

El trabajo doméstico está definido por el conjunto de actividades que se realizan para proveer de bienestar a los miembros de la familia y por extensión, a la sociedad en su conjunto. Éste garantiza la alimentación, la higiene, el equilibrio emocional y el cuidado de la socialización de los individuos desde su nacimiento. Por su naturaleza y como “tareas obligatorias” no remuneradas ha sido poco reconocido. Hablar de un reparto equitativo del trabajo implica cambiar la percepción que tienen tanto mujeres como hombres de esta actividad. (TORRES, 1988).

En una investigación realizada en la ciudad de México donde se analizaron las relaciones entre géneros en el interior de las unidades domésticas en lo que respecta a la división intrafamiliar del trabajo, los patrones de autoridad y de poder y el grado de autonomía de las mujeres frente a los cónyuges, se conoció que las mujeres de sectores medios que trabajan, consideran en una importante medida que su contribución monetaria es central para la reproducción de la unidad doméstica, participan en la toma de decisiones y en control de su reproducción, y casi todas tienen garantizadas su libertad de movimientos. Caso contrario con las mujeres de sectores populares que consideran en menor medida que su contribución monetaria es de relevancia para el hogar, el marido es la autoridad, el jefe de la casa y el responsable del gasto. En la mayoría de los casos tienen que pedir permiso para salir de la casa. Ellas han comenzado a participar en la toma de decisiones que tienen que ver con su reproducción. (GARCÍA B. y OLIVEIRA O., 1994).

## 7. Caracterización del sistema de traspatio de producción lechera en la ciudad de México

Las unidades productivas estudiadas en la Delegación Iztapalapa, se caracterizaron como unidades familiares que cuentan con ganado vacuno en producción. Estas unidades ocuparon el patio de la casa (o traspatio) que generalmente estuvo situado en la parte del fondo del terreno.

### • *Características físicas de los STPL*

Las construcciones de los 12 STPL estudiados se encontraron elaboradas con distintos materiales e incluso de reciclaje: pisos de cemento o de tierra; las paredes con tabique y cemento, madera; techos de cemento, láminas de asbesto o con madera; botes de lámina para bebederos y comederos, contando con los servicios de: agua potable, drenaje, energía eléctrica.

### • *Composición del hato*

La composición del hato en promedio se conformó de 26 animales, en un rango que va de los 4 a los 52 por unidad. La raza predominante fue la holstein comercial que tuvieron como origen animales de desecho de sistemas tecnificados y que fueron cruzados con otras razas, predominando el fenotipo de la raza holstein.

### • *Manejo del STPL*

El manejo y cuidado de los animales es mixto, esto significa que quienes manejan los hatos utilizan tratamientos tradicionales que han aprendido de forma oral de los padres, compadres y amigos que se dedican a esta misma actividad. Por otra parte la tecnología usada, es de fácil aplicación, por ejemplo la inseminación artificial, ordeñadoras portátiles para una vaca, etc.

La sanidad del hato conserva también esta dualidad entre la modernidad y lo tradicional, así encontramos que para enfermedades que son conocidas por la experiencia del productor, éste aplica remedios caseros aprendidos de las mismas fuentes que en el manejo del hato, y si la enfermedad es “complicada” recurre al veterinario.

La alimentación ofrecida al hato es obtenida de muy diversas fuentes: desperdicios orgánicos de la Central de Abasto, los cuales son recogidos por el productor *in situ* con los comerciantes; productos agrícolas que se obtengan en abundancia dependiendo de la temporada de cosecha por lo cual la dieta de los animales cambia constantemente.

Otras fuentes son los desperdicios de las panificadoras, cervecerías, hogares, restaurantes, tortillerías, etc. La dieta es elaborada a criterio del(la) productor(a) con base en su experiencia.

### • *Forma de alojamiento de los animales*

La totalidad de los STPL cuentan con una sola construcción donde los animales permanecen el mayor tiempo, con bebedero y comedero fabricados con cemento y ladrillo o elaborados con materiales de reciclaje, adaptados para dicha finalidad, como por ejemplo, los tanques de lámina cortados a lo largo del cilindro, que sirven de bebedero y comedero.

En cuanto a la ubicación del STPL es variable ya que el lugar destinado para ello, depende, del espacio libre con que se cuente en el terreno de la casa habitación.

Para determinar el espacio los(as) productores(as) toman en cuenta el número de animales existentes, el sitio donde se almacena el alimento que llevan de la Central de Abasto, el lugar donde se elaboran los productos y por último donde se vende la leche y/o se elaboran los productos de la misma.

La limpieza se realizó a diario. La excreta que se junta en un sitio específico, llamado estercolero, no se tira a la basura, ya que tiene como finalidad servir de abono al cultivo de nopales en la delegación de Milpa Alta.

Para llevar a cabo lo anterior existieron acuerdos o convenios con los productores de nopal.

### • **Alimentación de los animales**

Los animales se alimentan con desechos orgánicos que las productoras obtienen en la Central de Abasto que se ubica en la misma Delegación Iztapalapa. Esto les ayuda a reducir los costos en la alimentación.

Los desechos orgánicos (hojas de coliflor, elote, lechuga, zanahorias, etc.) que obtuvieron de dos formas: gratuitos o por medio de un intercambio con las personas de la Central de Abasto.

Ocasionalmente en los STPL se empleó el concentrado (alimento comercial), y el agua siempre estuvo *ad limitum*.

La alimentación en general en los STPL no tiene un sistema definido ya que se utiliza una combinación de diversos componentes, que depende de la temporada y la existencia de los mismos e incluso la preferencia de los mismos productores(as). La dieta fue preparada por los productores(as) por ensayo y error dejando la combinación que le dio mejores resultados de acuerdo a los productos de temporada.

### • **Ordeña y producción de leche**

Predominó la ordeña manual en un 80% y la mecánica sólo se presentó en un 20%. La ordeña se llevó a cabo dos veces al día. Fue realizada indistintamente por el hombre o la mujer; el papel depende de las actividades que tuvieron que llevar a cabo durante el día y se conoció que ellos les enseñaron a los(as) hijos(as) esta actividad.

### • **Aspectos sanitarios**

Dentro de los STPL se detectaron algunas enfermedades: gabarro, mastitis, neumonía, brucelosis y otras de menor consideración.

Dichas enfermedades son atendidas con remedios caseros, por ejemplo cuando los animales se enferman de “tos”, “gripe”, etc., les proporcionan café o tequila; cuando tienen timpanismo se les hace una punción en el abdomen con una aguja de raquia para sacarle el gas y les dan hierbas. En ocasiones se cuenta con la visita del MVZ (vacunar, desparasitar e inseminar).

### • **Reproducción**

Se reportaron que emplean la inseminación artificial por económica. Sin embargo, aquellas que emplearon la monta directa, lo hicieron por tener confianza en su semental y porque observaron buenos resultados sin importar los gastos que ésta les pudiera generar.

### • **Beneficios económicos de los STPL**

El producto que se comercializa en este tipo de STPL, es principalmente la leche. Ésta se vende bronca, es decir, sin pasteurizar, el costo unitario por un litro de leche es \$0.50 dólares (dls.) al público en general.

Este producto se vendió en la puerta de la casa o en un lugar determinado para la venta, ésta se llevó a cabo por el hombre, la mujer, hija(o), no existiendo una persona específica para ello.

Para la venta de leche se conocieron las alternativas que tienen algunas productoras que pueden rolar de acuerdo a los intereses propios:

- Venden el total de la leche en el STPL a las personas en general a un costo por litro de \$0.50 dls.
- Venden la mitad de la leche en casa o al botero y el resto para la elaboración de los productos.
- Dividen el total de la leche para: venta en casa, elaboración de productos y para el autoconsumo.
- Contratan a una persona con transporte (bicicleta o motocicleta) para que le ayude a distribuir la leche.
- Venden el total de la leche al botero para que se encargue de la venta de forma particular, el costo por litro es de \$0.40 dls.

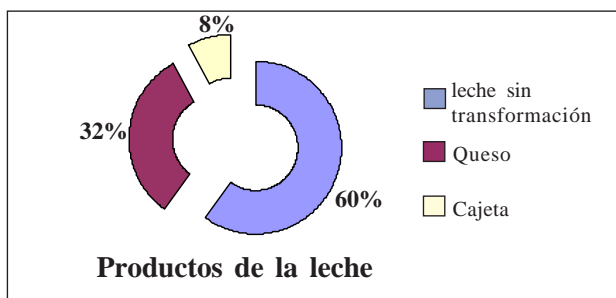
### • **Productos**

De los productos que se elaboran en el STPL encontramos quesos (tipo Oaxaca o de hebra y/o fresco), yogurt, cajeta, dulces, crema, etc. Estos productos son

variables en cuanto a la elaboración así como a la cantidad en cada STPL y ocasionalmente se produjeron por ausencia del consumidor.

En la gráfica 1 se observa el porcentaje de productoras que utilizan la transformación de la leche.

**Gráfica 1**  
**Productos del STPL**

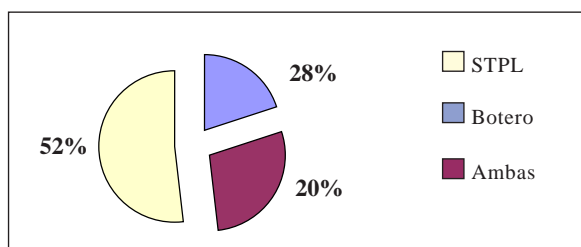


(Fuente: Trabajo de campo 2000-01).

### **Comercialización y distribución**

Se realizó de tres formas, el 28% lo hace directamente en el STPL, el 20% lo vende al botero y el 52% emplea las dos (gráfica 2).

**Gráfica 2**  
**Comercialización**

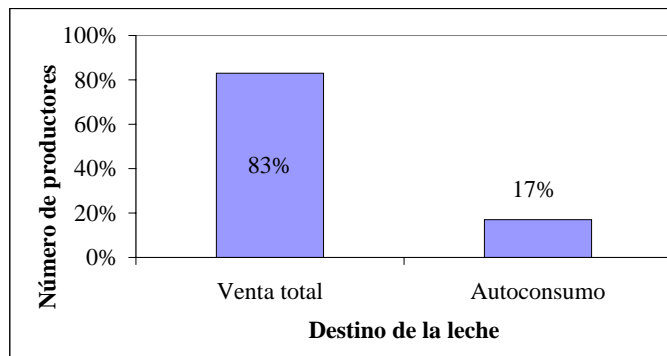


(Fuente: Trabajo de campo 2000-01).

El sistema de boteo está referido a un distribuidor de leche, quien compra la leche en el sistema y la ofrece en domicilio (forma tradicional de venta de leche de STPL, que se ha ido perdiendo por la oferta en los supermercados). Para ello es común el uso de bicicleta o motocicleta donde se cargan dos botes de leche, teniendo así su propio mercado, que puede estar cercano al STPL o bien retirado del mismo.

Del total de los STPL se tiene que 10 de ellos venden en su totalidad los productos que elaboran y sólo 2 es para autoconsumo familiar. Las personas que compran tanto la leche como los productos fueron variables, adquiriéndolos para el consumo familiar. La venta y compra depende mucho de la temporada escolar así como del número de los integrantes de la familia que consumen los productos del STPL. En la siguiente gráfica se observan los porcentajes de autoconsumo y venta (gráfica 3).

**Gráfica 3**  
**Destino de la leche**



(Fuente: Trabajo de campo 2000-01).

Se encontró que los beneficios del STPL, contribuyeron de forma económica y de calidad de alimento, ya que las mujeres prefirieron alimentar a sus hijos con esta leche que con cualquiera otra, sobre todo en las primeras etapas de vida. A los niños una vez que los dejaron de amamantar, se les comenzó a dar leche de vaca entera, los primeros días rebajada con agua hasta que el niño la aceptó completa.

## **8. Participación de las mujeres en los sistemas de traspatio de producción lechera en Iztapalapa**

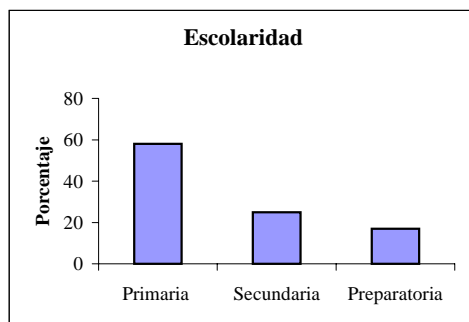
### **• Características de las productoras de los STPL Iztapalapa**

Se encontraron 12 familias cuyos cónyuges estaban unidos en matrimonio civil y/o religioso. El número de hijos(as) por familia en promedio es de 5 con un mínimo de 4 y un máximo de 7.

La distribución del empleo mostró que el total de las mujeres (12) se dedican a las labores domésticas y al STPL.

La escolaridad de las productoras (véase tabla 4), se observó que a pesar de tener los conocimientos mínimos acerca del funcionamiento y manejo del STPL han salido adelante, gracias a su experiencia y práctica adquirida a través de los años.

**Gráfica 4**  
**Escolaridad de las productoras**



(Fuente: Trabajo de campo 2000-01).

Con relación a los grados de escolaridad entre productoras, se encontraron los siguientes: 7 con primaria, 3 con secundaria, 2 con preparatoria y ninguna con universidad.

#### • *Características de la casa habitación*

Se encontró habitada por una sola familia y los integrantes se encargaron de llevar a cabo las diversas tareas que se encomendaron. La casa habitación cuenta con los servicios de energía eléctrica, agua potable, servicio de drenaje, teléfono, etc. El terreno donde se llevó a cabo dicha actividad fue propio. La construcción de las 12 casas habitación en general se encontraron hechas de tabiques con cemento, con láminas de asbesto y cartón.

El número de cuartos existentes varió con relación al tamaño de la familia. De las construcciones se encontraron en un 88% de 1 nivel y el 12% de 2 niveles. Contaron con espacio para guardar el vehículo (automóvil), que les ayudó para el transporte de los productos de la Central de Abasto y para usos personales.

Las familias tuvieron 15-25 años de residir en la delegación Iztapalapa. Ninguna de las familias reportó pertenecer a alguna asociación ganadera.

En el STPL todos los integrantes de la familia participaron en las diversas actividades ya que el apoyo que brindaron fue fundamental para el funciona-

miento. La frecuencia de estas actividades o el tiempo dedicado al trabajo fue heterogéneo para todos ellos, dependiendo del tipo de trabajo a realizar.

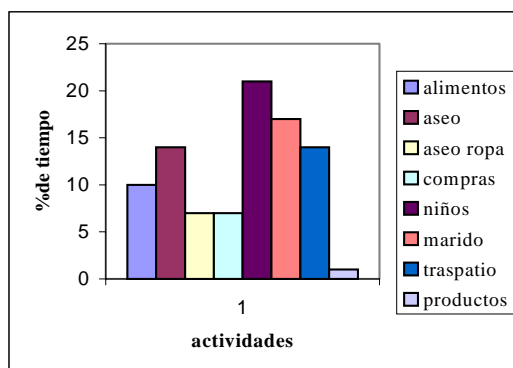
Aparte de las labores tradicionales del ama de casa al mismo tiempo desempeñaron actividades relacionadas con el STPL, como fueron la elaboración de productos a partir de la leche, como, queso, yogurt, cajeta, dulces, etc.

Generalmente compartieron las actividades del STPL con el hombre.

El tiempo que dedicaron las mujeres a las actividades domésticas y del STPL, no fue específico para cada una de las funciones, no encontrándose horarios preestablecidos en la distribución del tiempo entre las labores.

Las actividades que llevan a cabo las mujeres en un día común se muestran en la gráfica 5.

**Gráfica 5**  
**Distribución del tiempo en un día de la mujer (hábil o festivo)**



(Fuente: Trabajo de campo 2000-01).

**Nota:** Se igualó el número de horas ocupadas por separado para cada una de las actividades domésticas y extradomésticas (sistema de traspatio) al 100% ya que una o más actividades se realizaron al mismo tiempo traslapándose, el 100% equivale a 16 horas del día porque el período de “sueño” fue de ocho horas. Otra particularidad de los SPTL es que no son vistos como un trabajo “aparte de las labores domésticas tradicionales” los animales que son albergados en la casa son considerados como parte de la misma, por lo que todos los días del año son iguales y no hay distinción entre días hábiles o festivos,

“...no importa qué día es de la semana ya que los animales comen todos los días y hay que ordeñarlos si no se enferman” (Sra. Margarita, 2002).



Un día de la mujer se podría ejemplificar de la siguiente manera:

6:00 a.m.	Se levanta. Despertar a los(as) hijos(as).
6:30 a.m.	Preparar desayuno.
7:00 a.m.	Llevar a los(as) hijos(as) a la escuela.
9:00 a.m.	Realizar quehaceres domésticos y ordeñar.  Limpiar los productos que se llevan de la Central de Abasto. Alimentar a los animales. Ir al mandado. Preparar la comida. Vender la leche y productos.
13:00 p.m.	Ir por los(as) hijos(as) a la escuela.
15:00 p.m.	Regresar a casa. Comer. Realizar quehaceres domésticos. Ordeñar. Vender la leche y productos.  Preparar cena. Atender a los(as) hijos(as) y al marido. Elaborar productos. Realizar quehaceres domésticos.
20:00 p.m.	Acostar a los(as) hijos(as).
21:00 p.m.	Realizar quehaceres domésticos. Cenar con el marido.
23:00 p.m.	Se acuesta.

## 9. Beneficios y limitaciones de los sistemas de traspato de producción lechera para las mujeres

Las mujeres desempeñaron al mismo tiempo las actividades domésticas y extradomésticas. Sin embargo, consideraron que era una ventaja tener los dos sitios de trabajo juntos ya que se les facilita la realización de las mismas.

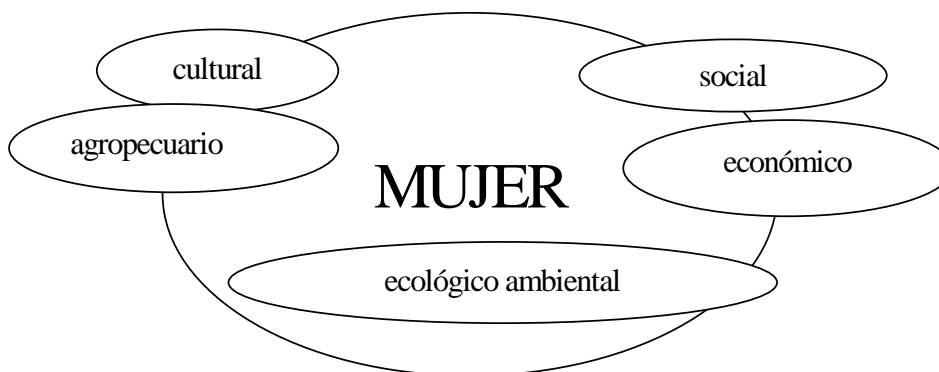
Otra ventaja fue la disponibilidad de tiempo, al no tener un horario fijo preestablecido para realizar las actividades domésticas y las del STPL.

Se dieron a conocer algunos horarios por las productoras: se levantaron a las 6:00 a.m. y se acostaron a las 11:00 p.m.; ordeñaron 1 hora en la mañana y otra en la tarde; elaboraron productos 3 a 4 horas, pero se hizo mención que lo anterior puede llegar a modificarse en situaciones imprevistas (enfermedad de alguno(a) de los(as) integrantes de la familia, enfermedad de los animales, compras escolares, etc.) tanto en el aspecto doméstico y el del STPL. Las actividades que desempeñan las mujeres en su totalidad son las mismas (cuadro 1).

**Cuadro 1**  
**Relación de actividades que realiza la mujer**

Casa habitación (domésticas)	STPL (extradomésticas)
Elaborar alimentos (desayuno, comida y cena).	Alimentar y cuidar a los animales.
Lavar trastes.	Limpieza general del STPL.
Ir de compras.	Limpiar y eliminar los objetos extraños (hilos, papel, etc.) de los productos que llevan de la Central de Abasto.
Aseo de ropa en general (lavar y/o planchar).	Curar a los animales (con remedios caseros o cuando se tiene las indicaciones del M. V. Z.).
Aseo general de la casa.	Ordeñar a los animales.
Atender a los(as) niños(as).	Elaborar los productos.
Llevar y traer a los(as) niños(as) de la escuela.	Venta de leche y productos.
Atender al marido.	

El mundo de las mujeres se puede dividir en varios factores o vertientes donde se encuentran involucradas: cultural, agropecuario, social, ecológico ambiental y económico.



(VIEYRA J. *et al.*, 2003).

El factor cultural donde se desarrollan las actividades de las mujeres contribuye a la conservación de las tradiciones heredadas del padre y la madre a los(as) hijos(as) como son: fiestas patrias y patronales; costumbres, ideologías y cosmovisión. También hay un aspecto educativo en enseñar a las nuevas generaciones las actividades del STPL.

En el factor agropecuario se incluyen las actividades de seleccionar, manejar y cuidar a los animales que se encuentran en el STPL.

En el factor ecológico ambiental, se agrupan las acciones de reciclado de la basura orgánica que obtienen de diversas formas: mercados, cocinas y vecinos(as), la transforman en alimento útil, evitando con ello fuentes de contaminación.

Además los residuos que salen del STPL, como son las excretas y la cama de los animales, son enviados a Milpa Alta (región rural periurbana de la ciudad de México), donde fueron empleadas como abono en el cultivo de nopales.

Contribuyen activamente en la economía del hogar con su trabajo y la comercialización de los productos, que ingresan o salen del STPL, como la compra de desperdicios de las(os) vecinas(os), mercados, panaderías y la venta de los productos de los animales.

El factor social, se construye con las redes que se forman entre las mujeres y los hombres de los STPL, y en la socialización con los(as) vecinos(as) para la venta de los productos, y la educación de los(as) hijos(as).

Las mujeres entrevistadas tuvieron raíces provincianas (otros estados) heredadas por el padre o la madre, el abuelo o la abuela, ante esta situación el llegar a establecerse con su familia en una ciudad provocó que modificaran algunas tradiciones y costumbres, pero de igual manera revivir otras, como el STPL.

El tener la oportunidad de llevarlo a cabo trajo consigo la generación de un dinero extra que de alguna manera les permitió cubrir las nuevas necesidades, aspirando a tener más comodidades, diversiones, estudios para los(as) hijos(as), que no hubieran tenido en la zona rural.

Al combinar estos dos aspectos (casa habitación y el STPL) al mismo tiempo se puede apreciar que las mujeres, conociendo la vida que se lleva en el campo y la ciudad, son capaces de valorar y diferenciar la tranquilidad que el campo les puede proporcionar así como las comodidades que les puede dar vivir en la ciudad.

De este conocimiento empírico de las mujeres definimos las características de los satisfactores dividiéndolos en:

- **Satisfactores tangibles**

Las mujeres que participaron hicieron hincapié en una serie de aspectos que de alguna manera ellas los pueden comprobar y percibir físicamente así como sus familiares, los cuales a continuación se desglosan:

1. Al estar trabajando de manera directa en el STPL existió la obtención de alimento para consumo familiar.
2. Con el dinero extra que se generó obtuvieron bienes materiales (plancha, licuadora, ropa para la familia, etc.).
3. Pago de servicios públicos que se utilizaron tanto en la casa habitación como en el STPL.
4. Ayuda en el pago de las colegiaturas de los(as) hijos(as) que estudian.
5. Dinero extra en caso de una emergencia.

#### • *Satisfactores intangibles*

Este tipo de satisfactores se definieron como aquellos productos que no son transformables en capital, pero que le proporcionan a las mujeres satisfactores de orden emocional que estuvieron principalmente ligados a reforzar el ego femenino, el sentirse bien y como consecuencia de ello obtener una sensación de bienestar o un incremento en la calidad de vida, que son los siguientes:

1. Les permite tener una socialización con las demás personas al fungir como factor de compra-venta e incluso de comercialización.
2. A las propias mujeres les sirve como una forma de distracción de las actividades domésticas.
3. A los productos les proporciona un valor agregado al ser catalogado como “un producto más saludable” o de “mejor sabor”.
4. Obtienen una satisfacción y orgullo al ser consumidos los productos por la misma productora.
5. Se sienten halagadas cuando personas ajenas les admiran los animales, los productos que pueden obtener de los mismos e incluso del mismo sistema de traspatio de producción lechera.
6. Un deleite personal y al mismo tiempo familiar por estar consumiendo alimentos y/o productos sanos e higiénicos propios del sistema de traspatio de producción lechera que ellas directamente obtienen.
7. Les sirve como una distracción de lo cotidiano que realizan, como una forma de eliminar el estrés ciudadano.
8. Al estar participando toda la familia, les sirve como distracción familiar.
9. Sirve de aprendizaje, pues de alguna manera les permite enseñar a los(as) hijos(as) otra forma de ganarse el dinero además del trabajo asalariado que podrían desempeñar en un futuro.

10. Enseñan de manera directa el valor de la naturaleza a sus hijos(as) pues comentan que esto se está olvidando y al mismo tiempo descuidando. Asimismo les enseñan a disfrutar el trato con los animales.
11. Es para ellas un gusto que otras mujeres no se pueden dar, porque desconocen lo que realizan o no les interesa.
12. Al estar realizando la doble jornada (trabajo doméstico y extradoméstico) les sirve de relajación y escape de todas las actividades que se tienen que realizar en la ciudad, en esta situación hicieron mención del tráfico, la inseguridad que se vive en la misma, ruido, contaminación, etc.

Un beneficio que tienen las mujeres en su trabajo del traspatio es que no existe un patrón establecido en horas para dedicarse a la actividad del STPL, dado que tienen que intercalar dichas actividades con las actividades domésticas.

#### ♣ Desventajas

La problemática que a veces llegan a tener las mujeres es con personas del sexo masculino ajenas al STPL, debido a que piensan que por ser mujeres no tienen la capacidad para desenvolverse en el medio agropecuario. Esto es porque opinaron que ellas son débiles con relación al sexo masculino.

#### ♣ Recomendaciones de las mujeres para mejorar el STPL

Las mujeres estuvieron de acuerdo en que más mujeres deberían integrarse a este tipo de actividades sin importar que sean amas de casa o tengan otra actividad, pues estas actividades se pueden intercalar sin problemas.

La finalidad de realizar este tipo de trabajo las llena de orgullo ya que reconocen que al ser pocas en este medio hacen que se les valore más.

Las personas y familiares que han visto la labor que realizan en el STPL las admiran, valoran y, reconocen todo lo que realizan y más aún al saber que no descuidan las obligaciones domésticas tradicionales.

Ellas opinan que si se brindara el apoyo necesario al STPL éste seguiría creciendo y mejorando en todos los aspectos pero sobre todo ya no sería competencia con Liconsa (empresa paraestatal dedicada a la venta de leche a menor precio). En este caso las personas no valoran la calidad y el valor nutricional que puede presentar la leche del STPL con la de Liconsa, sólo valoran lo económico.

## 10. Proyección futura de los STPL

La oportunidad que se presenta con el desarrollo a futuro de los STPL, es consolidarlos como microempresas; para lograr esto, se requiere de un apoyo institucional, que esté enfocado a la capacitación administrativa y tecnológica, modificando la unidad familiar, a negocio. Esto cambiará la forma de ver el STPL, lo que proporcionará una nueva fuente de empleo para la comunidad circundante, al establecerse una pequeña industria que requerirá de mayor mano de obra. Que podrá ser heredada a los descendientes de la mujer.

## Conclusiones

Con la realización de la investigación se pudo corroborar la importancia de los sistemas de traspatio de producción lechera en la Delegación Iztapalapa como generadores de bienes materiales, además se logró reconocer y valorar un aspecto básico e importante en este tipo de sistemas de traspatio el cual no había sido contemplado por otros(as) investigadores(as), este es el bienestar personal que puede adquirir y proporcionarle a la mujer cuando ésta participa en las actividades del traspatio, entre otros aspectos obtiene distracción, alegría, el sentirse útil, orgullo por lo que desempeña y la admiración de personas ajenas a ella, etc.

Este sistema productivo se ha mantenido porque se sustenta en el papel tradicional de las mujeres como madres y esposas además de trabajadoras no asalariadas. Las mujeres se consideran parte activa e importante dentro de los STPL por el apoyo general que brindan sin recibir una remuneración económica a cambio además de las que realiza en la casa habitación, es decir, no deja a un lado su papel de ama de casa, madre de familia y esposa.

En este esquema de Modelo Genérico Tradicional las mujeres se valoran por desempeñar la doble jornada, es decir, el trabajo doméstico tradicional (casa habitación) y el trabajo extradoméstico (STPL), dicha jornada la desempeña sin descuidar una de la otra, dado que tiene que estar intercalando las actividades para que ambas situaciones salgan adelante.

Las actividades de las mujeres no son aisladas entre sí y tienden a ser integradas por ellas mismas, para satisfacer sus necesidades propias y la de los miembros de su familia, ya que además de fungir como miembro clave dentro del ámbito familiar, tiene un papel muy importante dentro de la sociedad, siendo ella generadora de cambios en los modos de producción e innovaciones necesarias para el mejoramiento de los mismos. Los STPL siguen prevaleciendo a pesar de las fuertes críticas y normatividad urbana en contra de estos proyectos productivos.

Esto es posible gracias a los factores que emplean los(as) productores(as) para generar un producto y ponerlo a la venta, a partir de una actividad que por las características que presenta, se diría que se lleva a cabo en una zona rural. Además del apoyo familiar que existe en esta actividad, permite a los integrantes encontrar otra forma de ingreso pero de manera alternativa.

La pregunta inicial del artículo plantea si los STPL se mantendrían a futuro en el caso de cambiar el papel de las mujeres, si las nuevas generaciones de mujeres, con más alto nivel de educación, con conocimiento de idiomas, aspiraciones consumistas, utilización del tiempo de ocio fuera del ámbito doméstico, y con aspiraciones laborales de mejor salario y prestaciones, querrán dedicarse al STPL. Pensamos que probablemente no en el caso de que el STPL siga con el mismo esquema tradicional; por el contrario, puede ser una alternativa si las mujeres jóvenes reciben capacitación, son consideradas como microempresarias, y acceden a la propiedad de los mismos. En esta transformación ellas pueden visualizarlos como futuro.

## Bibliografía

- ALBERTI, P. "Cruzando el umbral hacia el empoderamiento". En: ZAPATA, EMMA; VERÓNICA VÁZQUEZ; PILAR ALBERTI; ELIA PÉREZ; JOSEFINA LÓPEZ; LAURA ELENA GARZA. *Microfinanciamiento y empoderamiento de mujeres rurales*. La caja de ahorro y crédito en México. Editorial Plaza y Valdéz / Especialidad Género: Mujer Rural / Colegio de Postgraduados en Ciencias Agrícolas / Programa de Financiamiento al Microempresario. México, 2003, 373-380.
- ALBERTI, P. "La identidad de género y etnia. Un modelo de análisis". *Nueva antropología*, n<sup>o</sup> 5. Universidad Autónoma Metropolitana / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Instituto Nacional Antropología e Historia. Plaza y Valdéz. México, 1999, 105-130.
- CEDA. Coordinación de comunicación social. Central de Abasto de la ciudad de México, 1998.
- CORTÉS, J., LOSADA, H., GRANDE, D. y RIVERA, J. "La producción porcina en traspatio en la Delegación de Iztapalapa". *Memorias, 1<sup>o</sup> Congreso Internacional y 2<sup>o</sup> Congreso Nacional de Investigación en Sistemas de Producción Agropecuarios*. México, D.F., 1994.
- GARCÍA, B., y OLIVEIRA, O. DE. "Relaciones de género en familias de sectores medios y populares urbanos". En: *Trabajo femenino y vida familiar en México*. El Colegio de México, 1994, 197-222.

GONZÁLEZ MONTES, S. “Los ingresos no agropecuarios, el trabajo remunerado femenino y la transformación de las relaciones intergenéricas e intergeneracionales de las familias campesinas”. En: VANIA SALLES y ELSIE MC PHAIL (comp.). *Textos y pre-textos*. Once estudios sobre la mujer. El Colegio de México, 1991.

<http://www.ceda.df.gob.mx/centrala/serpubli/index.html>

[http://www.inegi.gob.mx/estadistica/espanol/sociodem/crecimiento/crec\\_01html](http://www.inegi.gob.mx/estadistica/espanol/sociodem/crecimiento/crec_01html)

<http://www.iztapalapa.df.gob.mx>

LOSADA, H., CORTÉS, J., GRANDE, D. y RIVERA, J. Sistemas urbanos de producción avícola de traspatio. El caso de Iztapalapa. *Memorias, 1º Congreso Internacional y 2º Congreso Nacional de Investigación en Sistemas de Producción Agropecuarios*. México, 1994.

OXBY, C. “La contribución de la mujer a la zootecnia y la producción animal”. *Revista Mundial de Zootecnia*. FAO. Quebec, Canadá, 1983.

SAGAR. “La mujer y la seguridad alimentaria”. México, D.F., t. 3, 1998.

SULLEROT, E. *Historia y sociología del trabajo femenino*. Editorial Península. Barcelona, 1988.

TORRES C. “El trabajo doméstico y las amas de casa”. Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo” (CIEDUR), Serie Mujer y Trabajo. Montevideo, Uruguay, nº 2, 1988.

VELÁZQUEZ, M. Políticas sociales, transformación agraria y participación de las mujeres en el campo: 1920-1988. Centro Regional de Investigación Multidisciplinaria. Universidad Nacional Autónoma de México, 1992.

VIEYRA J., H. LOSADA, A. ACEVEDO, A. CASTILLO y A. ZAMUDIO. La participación de la mujer en la producción de traspatio y los satisfactores tangibles e intangibles (en prensa), 2003.

VISCARRA, I, CLIFTON, R., QUINTANAR, E. y PINEDA, S. “Relaciones de género en las unidades campesinas de producción de San Felipe del Progreso, Estado de México”. *Memorias, 1º Congreso Internacional y 2º Congreso Nacional de Investigación en Sistemas de Producción Agropecuarios*. México, 1994.

ZAPATA, M.E., TOWNSEND, Y.G., ROWLANDS, J.O., ALBERTI, M.P., MERCADO, G.M. *Las mujeres y el poder. Contra el patriarcado y la pobreza*. Editorial Plaza y Valdéz / Especialidad Género: Mujer Rural / Colegio de Postgraduados, 2002.